

New
Catalan
Fiction 2019



Contents

Foreword	3
<i>To my Scottish Friend</i> , Maria Barbal	4
<i>Mother</i> , Ada Castells	6
<i>On Impure Ground</i> , Melcior Comes	8
<i>Learning to Talk to Plants</i> , Marta Orriols	10
<i>The Art of Wearing a Trench Coat</i> , Sergi Pàmies	12
<i>The Angels are Watching Me</i> , Marc Pastor	14
<i>Ariel and the Bodies</i> , Sebastià Portell	16
<i>Pursuit</i> , Toni Sala	18
<i>When I Sing the Mountain Dances</i> , Irene Solà	20
<i>Satellites</i> , Elisenda Solsona	22
Grants, Fellowship and Other Services	24
Literature and the Humanities Team	26
Foreign Offices	27

Foreword

This is an outstanding moment for Catalan literature. An exceptionally fine tradition, the seductiveness of modernity and a curiosity about other literatures are all to be found amongst its current strengths, which are further bolstered by a well-established and vibrant publishing industry and the efficient work of literary agents.

One of the goals of the Institut Ramon Llull, as the public institution responsible for broadening the reach of Catalan language and culture, is to support authors, translators, publishers and literary agents with the aim of ensuring that Catalan literature is translated, published and read abroad.

This booklet presents a selection of new voices of Catalan Fiction that touch on a range of different subjects, realities, and imagined worlds and reflect the richness and the power of Catalan literature today.

We trust you will find our authors engaging and our services valuable.

Department of Literature and the Humanities
Institut Ramon Llull

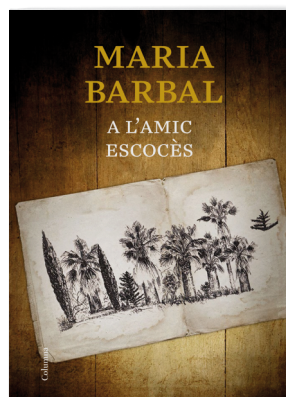
Maria Barbal

To my Scottish Friend

A l'amic escocès

A friendship is forged in dire conditions: a campaign hospital during the Spanish Civil War. Benet, a Republican soldier, and George, a Scottish member of the Lincoln Brigade, can barely communicate in words yet the two young men devastated by violence form a strong bond nonetheless. Upon parting Benet gifts George with a drawing of a tree, inscribed "to my Scottish friend." After Franco's death, George seeks out his friend and finds that the roots of the tree had grown inside both of them, despite the passage of time.

Inspired by the writings of a real soldier, Barbal focuses on Benet's hard life in the bucolic Pallars region. His story is told through the eyes of several narrators: his family, his acquaintances, his vivid letters and his Scottish friend. When the two men meet again and juxtapose their strikingly divergent experiences four decades later, they come to the conclusion that key moments keep us tied to the past as well as to the future, and perhaps love is merely our desire to live despite it all.



Columna, 2019
320 pages

RIGHTS SOLD TO:
Destino (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Sandra Bruna Agencia Literaria
Sandra Bruna
sbruna@sandrabruna.com

A wartime friendship bookends this poignant story of two men's lives and the strength of the seemingly arbitrary tie that binds them



Maria Barbal debuted with her now classic novel *Stone in a Landslide*, beginning the series she is best known for, all set in her native Pallars, and of which this is the most recent installment. Her body of work also includes other novels and volumes of short stories, writing for children, and theater. Over the years she has been honored with the 1984 Joaquim Ruyra Prize, the 1985 Crexells Prize, the 1992 Catalan Critics' Prize, and the 1993 National Literature Prize, among many others.

SELECTED WORKS

FICTION

En la pell de l'altre
(In the Other One's Skin)
Columna, 2014

Rights sold to:
Austral (Spanish)

Emma
(Emma)
Columna, 2008

Rights sold to:
Transit Buchverlag
(German)
El Aleph (Spanish)

País íntim
(An Intimate Country)
Columna, 2005
Rights sold to:
Transit Buchverlag
(German)
Študentska založba litera
(Slovenian)
Destino (Spanish)

Carrer Bolívia
(Bolívia Street)
Edicions 62, 1999
Rights sold to:
El Aleph (Spanish)

Càmfora
(Camphor)
La Magrana, 1992

Rights sold to:
Transit Buchverlag
(German)
Difel (Portuguese)
Lumen (Spanish)

Pedra de tartera
(Stone in a Landslide)
Laia, 1985

Rights sold to:
A. W. Bruna Uitgevers
(Dutch)
Peirene Press (World
English)
Tinta Blava (French)
Transit Buchverlag
(German)

Rimonim Publishers
(Hebrew)
Harmattan Kiadó
(Hungarian)
Marco&Marcos (Italian)
Antolog (Macedonian)
Wydawnictwo Marginesy
(Polish)
Difel (Portuguese)
Meronia (Romanian)
Arhipelag Publishing
(Serbian)
Študentska Založba
(Slovenian)
Planeta (Spanish)
Nilsson förlag (Swedish)
Odem Yayincilik
(Turkish)

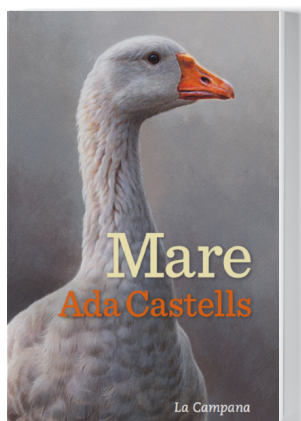
Ada Castells

Mother

Mare

A complex portrait of a Protestant family in 20th-century Barcelona, and the dramatic, explosive, difficult mother at its center: Raquel—her father's favorite triplet—lives through the war, even being sent to southern France to escape the bombing, and the long dictatorship, marries a doctor and plays out a role of thwarted creativity and conflicted motherhood for her own three daughters. The narrator Sara, now a mother herself, looks back on their relationship through the lens of Raquel's aging and death in this one-sided conversation.

Raquel's true voice melds with the words in her autobiography, a small golden notebook Sara only reads after she's gone. It stands as testament to the love she was unable to express when alive, leaving her daughters to often question whether her actions were the result of stupidity or of outright cruelty. As Raquel succumbs to frailty, Sara is freed to feel compassion for her, to find her own maternal reflection in her, and, ultimately, to see her mother for who she was.



La Campana, 2019
232 pages

RIGHTS SOLD TO:
Navona (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Silvia Bastos Agencia Literaria
Pau Centellas
paucentellas@silviabastos.com

It's true what they say: *you can only have one mother, even if you spend most of your life wishing for a different one*



Ada Castells is an accomplished journalist in print and television, creative writing instructor, and author of several novels, including the winner of the 2012 Sant Joan Unnim Prize. Her recent publications also include a picture book about the last fishermen left in Barcelona, and a novella based on the Frankenstein myth.

SELECTED WORKS

FICTION

La primavera pendent
(The Awaiting Spring)
Comanegra, 2018

Pura sang
(Pure Blood)
Edicions 62, 2012

Tota la vida
(Throughout Life)
Empúries, 2005
Rights sold to:
Berlin Verlag (German)
Edhasa (Spanish)

La crida del mar
(The Call of the Sea)
Mòbil Books, 2002

Mirada

(The Gaze)
Empúries, 2001
Rights sold to:
Anagrama (Spanish)

El dit de l'àngel
(The Angel's Finger)
Empúries, 1998
Rights sold to:
Anagrama (Spanish)

Melcior Comes

On Impure Ground

Sobre la terra impura

A struggling writer is drawn back to his native Majorca when he's hired to compose the memoirs of Dora Bonnín, a recently deceased singer and mother of his childhood best friend Leo, whom he hasn't seen in years. Leo's father Higini Verdera is heir to the family shoe business, and the reigning patriarch of this extremely wealthy clan. Delving into the source material—Dora's diaries—the writer soon discovers hints of some dark secrets, and loses all impartiality when he gets involved with Leo's stepsister. Leo's wife disappears on their wedding night, and Leo's theory is that his father has kidnapped his bride. Then Dora's diaries vanish as well; again Leo blames Higini.

As violent, criminal links to the Verdera family are exposed, Leo's accusations start to seem less far-fetched, and the narration becomes much less reliable, creating possible scenarios and mixing time periods. How far have the Verderas gone to maintain the power of their empire, and how far are they willing to go?



Proa, 2018
528 pages

RIGHTS SOLD TO:
Navona (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Planeta
Maria Juncosa
mjuncosa@planeta.es

In this deft tale of fathers and sons, a young writer is pulled into an affluent family tree whose roots stretch deep into an island's sordid past



Melcior Comes has published seven novels before the age of forty, which have earned him numerous awards including the 2004 Documenta Prize, the 2008 Josep Pla Prize, and the 2014 Sant Joan Prize. This most recent book has already won the Serra d'Or Prize and the Crexells Prize, and is being hailed as “the great Majorcan novel.”

SELECTED WORKS

FICTION

Hotel Indira
(Indira Hotel)
Edicions 62, 2014

Viatge al centre de la Terra
(Voyage to the Center of the Earth)
Columna, 2010

La batalla de Walter Stamm
(Walter Stamm's Battle)
Destino, 2008

El llibre dels plaers immensos
(The Book of Immense Pleasures)
Editorial Moll, 2007

L'estupor que us espera
(The Stupor that Awaits You)
Empúries, 2005

Marta Orriols

Learning to Talk to Plants

Aprendre a parlar amb les plantes

Paula Cid is a reserved, hard-nosed NICU doctor in her early forties, who's been engaged to Mauro for so long she doesn't even wear the ring anymore. Their staid relationship ends abruptly when he announces that he leaving her for another woman. A few hours later, he's killed when his bicycle is slammed by a car. The shock of her not-exactly widowhood is refracted through the latent grief over her mother's death decades earlier.

Orriols' finely hewn prose is infused with frank emotion and at times staggering bluntness, acknowledging the coexistence of true grief with true life: true anger, true desire, and true relief. Paula's life is cleaved in two; her self-image and way of being in the world are irrevocably changed by Mauro's death, forcing her to grapple with numbness, longing, passion, solitude, her evolving relationship with her aging widower father, other people's expectations, and—most importantly—her own.



Edicions del Periscopi, 2018
256 pages

RIGHTS SOLD TO:

United Sky Publishers
(Simplified Chinese)
Prometheus (Dutch)
Pushkin Press (World English)
Seuil (French)
DTV (German)
Hakursa/Modan (Hebrew)
Ponte alle Grazie (Italian)
Sonia Draga (Polish)
Dom Quixote (Portuguese)
Lumen (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:

SalmaiaLit
Bernat Fiol
bernat@salmaialit.com

A portrait of how mortality defines our lives through one woman's struggle to ride the waves of grief with candor, grace, and humor



Marta Orriols is emerging as one of the finest of the recent fine crop of female prose stylists from Catalonia. Also the author of a 2016 short story collection, she studied creative writing at the Barcelona Athenaeum. This is her debut novel, which sold to several languages even before its original Catalan publication appeared and earned her the Òmnium Award for Best Novel of 2018.

SELECTED WORKS

FICTION

Anatomia de les distàncies curtes
(The Anatomy of Short Distances)
Edicions del Periscopi, 2016

Rights sold to:
Teshia Neshamot (Hebrew)
Lumen (Spanish)

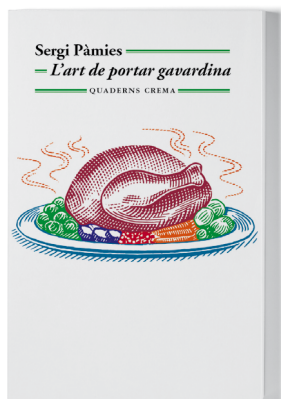
Sergi Pàmies

The Art of Wearing a Trench Coat

L'art de portar gavadina

This slim, intimate volume of thirteen stories explores paternal, filial, and spousal love (and disappointment, and nostalgia, and panic) through a narrator who bemoans his inability to wear a trench coat well, and who finally accuses himself of being “pusillanimous.” Yet in these encounters and these endings, in these details and these feelings, a compassionate, small portrait of a life emerges.

Terse, droll, sometimes absurd but always lucid, Pàmies casts his gaze on the urge to write as seen through his mother's final days; on his teenage fantasy that his father was actually Jorge Semprún; and on situations such as adopting a dog to staunch a failing marriage, or a father asked to play the part of a corpse in his son's short film. In this phantasmagoria of failure and loss, Pàmies confronts us—drawing us in with his use of the second person address—with the omnipresence of well-intentioned lies despite which it may be impossible to ever make anyone else happy.



Quaderns Crema, 2018
152 pages

RIGHTS SOLD TO:
Jacqueline Chambon (French)
Anagrama (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Casanovas & Lynch Literary Agency
María Lynch
maria@casanovaslynch.com

A baker's dozen of short stories that hinge on three types of love: between couples, and towards one's parents, and one's children



Sergi Pàmies is a very regular presence in newspapers, radio, and television. Born in French exile, he is the author of three novels but best known for his short story collections. His previous literary awards include the 2007 City of Barcelona Prize and this eighth volume of stories has already earned him both the 2019 Catalan Critics' Prize and the 2019 *Serra d'Or*.

SELECTED WORKS

FICTION

Cançons d'amor i pluja
(Songs of Love and Rain)
Quaderns Crema, 2013

Rights sold to:
Actes Sud (French)
Papyros Publishing Group (Greek)
Anagrama (Spanish)

La bicicleta estàtica
(The Exercise Bike)
Quaderns Crema, 2010

Rights sold to:
Ciela (Bulgarian)
Jacqueline Chambon (French)
Michalis Sideris (Greek)
Anagrama (Spanish)

Si menges una llimona sense fer ganyotes
(If You Eat a Lemon Without Wincing)

Quaderns Crema, 2006
Rights sold to:
Txalaparta (Basque)
Jacqueline Chambon (French)
Xerais (Galician)
Frankfurter Verlag (German)
Papyros Publishing Group (Greek)
Donzelli (Italian)
Anagrama (Spanish)

L'últim llibre de Sergi Pàmies

(Sergi Pàmies' Latest Book)
Quaderns Crema, 2000
Rights sold to:
Jacqueline Chambon (French)
Anagrama (Spanish)

Sentimental

(Sentimental)
Quaderns Crema, 1996

Rights sold to:
Jacqueline Chambon (French)
Frankfurter Verlag (German)
Anagrama (Spanish)

L'instint
(Instinct)
Quaderns Crema, 1992

Rights sold to:
Anagrama (Spanish)
Calvaria Publishing Group (Ukrainian)

T'hauria de caure la cara de vergonya

(You Should Be Ashamed of Yourself)
Quaderns Crema, 1986
Rights sold to:
Jacqueline Chambon (French)
Anagrama (Spanish)

Marc Pastor

The Angels are Watching Me

Els àngels em miren

Two teenage girls are found dead in a squat in the neighborhood of Sant Andreu with signs pointing to ritual murder. On the case is Agent Abraham Corvo, a half-Equatorial Guinean and half-Catalan wise-cracking, prog-rock and genre fiction fan. Corvo also happens to be possessed by a demon, giving him certain powers that help his investigations along with a powerful thirst for blood that has him scrounging around the morgue looking for organs to consume.

The bodies pile up as every suspect is found dead and, in the shaky new Republic created by Catalonia's unilateral declaration of independence, the police force can't afford any further deterioration of the public's confidence. The alternate political backdrop—the Jonbar hinge: October 4th, 2017—and paranormal features showcase an explicit vindication of the group effort that is police work and a fascinatingly nuanced, hyperrealistic look into the nitty gritty of how crimes are solved.



Amsterdam/Ara Llibres, 2019
440 pages

FOREIGN RIGHTS CONTACT:

The Ella Sher Literary Agency
Ella Sher
ella@ellasher.com

A serial killer stalks barcelona in a contemporary thriller where even the detective is not quite what he seems



Marc Pastor is unique in Catalan literature for his embrace of a variety of genres, time periods, and locations, while always building on his highly particular multiverse. Winner of the inaugural Crims de Tinta Prize for his widely translated *La mala dona*, he recently had his first film adaptation with *The Year of the Plague*. He works as a criminologist for the Catalan Police.

SELECTED WORKS

FICTION

Farishta
(Farishta)
Amsterdam / Ara Llibres, 2017

Rights sold to:
Catedral (Spanish)

Bioko
(Bioko)
Amsterdam / Ara Llibres, 2013

Rights sold to:
Libri Kiado (Hungarian)
Neri Pozza (Italian)
Bellona (Polish)
Planeta (Spanish)

L'any de la plaga
(The Year of the Plague)
Amsterdam / Ara Llibres, 2010

Rights sold to:
RBA (Spanish)

La mala dona
(Barcelona Shadows)
La Magrana, 2008

Rights sold to:
Vestigio (Brazilian)
Host (Czech)
Pushkin Press (World English)
Actes Sud (French)
Lübbe (German)
Libri Kiado (Hungarian)
Neri Pozza (Italian)
Tokyo Sogensha (Japanese)
Nike Books (Korean)
Czarna Owca (Polish)
TopSeller (Portuguese)
RBA (Spanish)
Esen Kitap (Turkish)

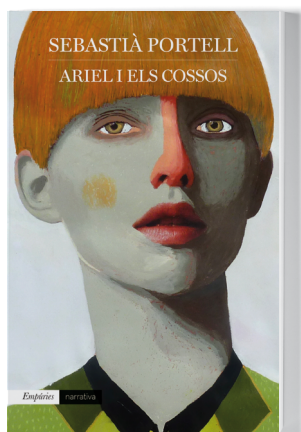
Sebastià Portell

Ariel and the Bodies

Ariel i els cossos

Ariel is the fascinatingly elusive character at the heart of this diptych, a character who may or may not exist. Ariel is filtered here through two bodies, two lovers: desperate, young Eugeni, who's convinced Ariel is a man; and the struggling novelist David, just as sure Ariel is a woman. Although both men project their desires onto him/her, it becomes clear that Ariel refuses to be pigeonholed.

Despite the binary nature inherent to a diptych, Portell crafts a work whose form is highly consistent with its theme of multiplicity: told in a series of psychiatric sessions, a madman's journal, poetic descriptive attempts, "soul footnotes", emails, letters never sent, drafts of a novel that reads like a dark fairy tale, and plenty of blank spaces. These varied textual articulations confuse, confide, converge, and contradict, combining to create a compelling composite character who—it turns out—is not so easily controlled.



Empúries, 2019
272 pages

RIGHTS SOLD TO:
Dos Bigotes (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Planeta
Maria Juncosa
mjuncosa@planeta.es

Who is Ariel? Ariel defies description, embodies the indescribable, Ariel challenges a rule whose existence no one can explain.



Sebastià Portell's first novel won him the 2016 Time Out Barcelona Prize for Creator of the Year. He is also the author of a book of stories, and several plays, including the winner of the 2013 City of Badalona Theater Award, a biography of Antònia Vicens, as well as the editor of an anthology of Catalan LGBTQ poetry. He has been a writer resident at Art Omi Residency in NYC.

SELECTED WORKS

FICTION

RISC. Antologia de textos: Rata_
(Anthology of Texts: Rata)
Rata, 2017

El dia que va morir David Bowie
(The Day David Bowie Died)
LaBreu Edicions, 2016

La recerca del flamenc
(with Jaume C. Pons Alorda and Joan Todó)
(In Search of the Flamingo)
LaBreu Edicions, 2015

POETRY

Amors sense casa. Poesia LGBTQ catalana.
(Editor)
(Homeless Loves. Catalan LGBTQ Poetry)
Angle Editorial, 2018

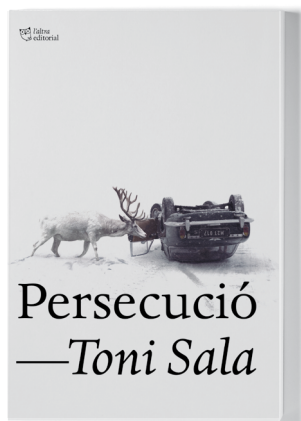
Toni Sala

Pursuit

Persecució

Albert Jordi had a knowledge of the world that fascinated Èlia. She met him on a dating site and thought he was the one, until his homicidal revelation led her to abruptly show him the door. His reaction is to leave town and erase her number from his phone. However, a few days later she finds herself calling him again, obsessively, and pursues him to the point of breaking into his apartment.

This bold, uncompromising novel filled with death—real and envisaged—is told in densely spiraling prose by four competing first-person narrators: two women and two men. Set in the murky political scenario of 2017, it emphasizes the irrationality and gratuitousness of the violence that surrounds us, and explores the relationship between deaths that are imposed, chosen, or fated. Ultimately, *Pursuit* is a reflection on the possibility of forgiveness, the unknowable within ourselves and others, and the moral implications of comprehending evil.



L'Altra, 2019
344 pages

RIGHTS SOLD TO:
Two Lines Press
(North America & Canada)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
MB Agència Literària on behalf
of L'Altra
Txell Torrent
txell@mbagencialiteraria.es

“I went out with a guy for a year, until I found out he'd killed his wife” is the opening line of this unnerving psychological portrait of violence



Toni Sala studied Catalan Language and Literature at the University of Girona, and is a professor of literature at the Pompeu Fabra University in Barcelona. His prolific body of work, both prose and non-fiction, has earned him the Documenta Prize, the Catalan Critics' Prize, the City of Barcelona Prize, the Catalan National Literature Prize, among others.

SELECTED WORKS

FICTION

Els nois
(The Boys)
L'Altra, 2014
Rights sold to:
Hena Com (Croatian)
Two Lines Press (World
English)

Provisionalitat
(Temporariness)
Empúries, 2012

Marina
(Marina)
Edicions 62, 2010

Rodalies
(Outskirts)
Edicions 62, 2004
Rights sold to:
A1 Verlag (German)
El Aleph (Spanish)

Pere Marín
(Pere Marín)
Edicions 62, 1998

NON FICTION
Autoestop
(Hitchhiking)
Edicions 62, 2007

Comelade, Casasses, Perejaume
(Comelade, Casasses, Perejaume)
Edicions 62, 2006

Quatre dies a l'Àfrica
(Four Days in Africa)
Edicions 62, 2005

Petita crònica d'un professor a secundària
(Brief Chronicle of a Secondary School Teacher)
Edicions 62, 2001
Rights sold to:
Península (Spanish)

Irene Solà

When I Sing the Mountain Dances

Canto jo i la muntanya balla

A polyphony of voices—humans, yes, but also clouds and mushrooms, a roe-deer and a pet dog, water nymphs, witches, ghosts, even the mountains themselves—come together in this luminous cant to our natural world and its eye-piercing beauty, the fierce muscle of the seasons, and an ode to words themselves, to the power of poetry to highlight the constant coexistence of life and death.

Within the constellation of human homes, a line of open-air poets is struck: first the father with a bolt of lightning to the head, and then the son, in a hunting accident twenty years later. This rugged borderland between Camprodon and Prats de Molló bears the scars of this violence and that of witch hunts and the civil war, but its stories and legends are resilient and transcend the human life span. Solà, with a stunning command of language, and a use of repetition that makes prose in verse, reminds us we are all animals, we are all landscape, we are all spirits.



Anagrama, 2019
192 pages

RIGHTS SOLD TO:
Graywolf Press (World English)
Blackie Edizioni (Italian)
Anagrama (Spanish)

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Indent Agency on behalf of
Anagrama
Paula Canal
paula@indentagency.com

A lyrical, evocative novel that creates a cosmos of the Pyrenees, and opens up a breathtaking window for us onto it



Irene Solà holds a degree in Fine Arts from the University of Barcelona and a Master's in Literature, Cinema and Visual Culture from the University of Sussex. She has published a volume of poems, recognized with the Amadeu Oller Prize, and her first novel won the 2017 Documenta Prize. Her work has been exhibited at the Whitechapel Gallery (London), and the CCCB (Barcelona), among others. This book is the winner of the prestigious 2019 Anagrama Catalan Novel Award.

SELECTED WORKS

FICTION

Els dics
(The Dams)
L'Altra Editorial, 2017

Rights sold to:
Alto Pogo (Spanish: Argentina, Uruguay,
Perú, Chili and Colombia)

POETRY

Wretched Strangers. Edited by Ágnes
Lehóczky and J. T. Welsch
Anthology of 125 poets around the globe
on migrants and refugees.
Boiler House Press, June 2018.

*Mig segle de poesia catalana, del Maig
del 68 al 2018*. *Anthology*.
(50 Years of Catalan Poetry, from
May '68 to 2018. *Anthology*)
Edicions 62, 2018

33 poetes de menys de 35. Edited by Josep
Pedrals
(33 Poets Under 35)
Universitat Oberta de Catalunya, 2017

Bèstia
(Beast)
Galerada, 2012
Rights sold to:
Shearsman Books (English)
Italic & Pequod (Italian)

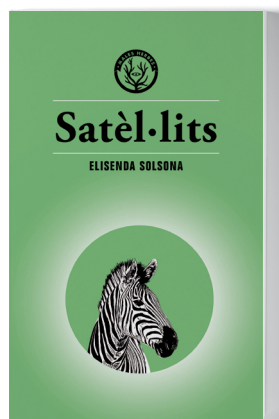
Elisenda Solsona

Satellites

Satè·lits

What happens when the Earth's satellite—our moon—disappears? These tales, set in an intensely familiar dystopian present, suggest some answers: destabilization, rain, snowstorms in the heat, even earthquakes. The animals are escaping the zoo, and our pets are behaving strangely. Human characters are also feeling the pull of this unprecedented lunar void, and we may be among those human characters ourselves.

An albino boy obsessed with astronomy and his brother, a gay couple considering adoption, a fisherman and his foreign wife, twins, two girls at summer camp... these pairs are each other's satellites in this moment of atmospheric crisis that functions as an emotional fork in the road. With evocative, charged images, Solsona creates an astonishing universe tinged with dreams. This volume of stories offers us an engrossing, incredibly visceral reading experience, where our fears come to life and surround us.



Males Herbes, 2019
224 pages

FOREIGN RIGHTS CONTACT:

Males Herbes
Ricard Planas
ricard@editorialmalesherbes.com

The full moon fails to rise in the night sky, setting off deeply unsettling consequences in these eight loosely connected stories



Elisenda Solsona is a writer and a secondary school teacher. She holds degrees in Humanities and Audiovisual Communication and Screenwriting, and has studied writing at the Sala Beckett and the Barcelona Athenaeum. She has participated in musical, audiovisual, and theatrical projects; contributed to anthologies; and published a collection of poetic flash fiction.

SELECTED WORKS

FICTION

Cirurgies
(Surgeries)
Voliana Edicions, 2016

Grants, Fellowship and Other Services

Literature Translation

Grants for the translation of Catalan literature: fiction, non-fiction, children's and YA books, poetry, theatre and graphic novels.

Recipients: Publishers.

Literature Promotion

Grants to promote abroad Catalan literature (fiction, non-fiction, children's and YA books, poetry, theatre and graphic novels), including participation in international literary festivals and presentations and promotional plans for works in translation.

Recipients: Publishers, Literary Events Organizers.

Children's Illustration

Grants for the publication abroad of illustrated books by illustrators settled in Catalonia or the Balearic Islands.

Recipients: Publishers.

Samples & Booklets

Grants to translate samples of works written in Catalan to produce booklets for promotional purposes.

Recipients: Publishers, Literary Agencies.

Translators in Residency

Grants for translators working on translations from Catalan to other languages, providing stays of two to six weeks in Catalonia.

Recipients: Translators.

Travel for Writers and Illustrators

Grants for writers and illustrators that finance travel costs to carry out literary activities, to which they have been invited.

Recipients: Writers in Catalan and illustrators with at least two books originally published in Catalan.

Fellowship

Every year the Institut Ramon Llull organises a fellowship targeted at international publishers and agents to take place in Barcelona.

The invited professionals have the chance to acquire, first-hand, an in-depth perspective on Catalan literature as well as to build networks with Catalan publishing houses and literary agencies. Travel and accommodation expenses during the fellowship are covered by the Institut Ramon Llull.

Presence at International Book Fairs

The Institut Ramon Llull attends the following book fairs on a regular basis: London, Paris, Bologna, Warsaw, Beijing, Frankfurt, Istanbul and Guadalajara, providing information about its services and activities.

The Institut Ramon Llull manages and organises the presence of Catalan Culture as Guest of Honour at international book fairs. Catalan Culture was Guest of Honour at Turin Book Fair (2003), Feria del libro de Guadalajara (2004), Frankfurter Buchmesse (2007), Goteborg Book Fair (2014) and Bologna Children's Books Fair (2017). The city of Barcelona was also Guest of Honour at the Paris (2013), Warsaw (2016) and Buenos Aires (2019) Book Fairs.

Other Services

The Institut Ramon Llull promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. The Department of Literature and the Humanities is available to provide international publishing professionals with the contacts of Catalan authors, publishers or agents.

The Institut Ramon Llull also offers information on its website about the translation and the translators of Catalan literature through the databases TRAC and TRADUCAT.

IRL Literature and the Humanities Team

Headquarters

Avinguda Diagonal, 373
08008 Barcelona
Tel. +34 934 67 80 00
Fax +34 934 67 80 06
info@llull.cat
www.llull.cat
www.facebook.com/IRLlull
twitter.com/irlull



Izaskun Arretxe
Head of the Department
of Literature and the Humanities
iarretxe@llull.cat



Marc Dueñas
Department Coordinator
mduenas@llull.cat



Gemma Gil
Fiction and Modern Classics
ggil@llull.cat



María Jesús Alonso
Translation, Promotion
and Residencies Grants Manager
mjalonso@llull.cat



Rosa Crespi
Illustrated & Children's Books,
Samples & Booklets
and Travel Grants Manager
rcrespi@llull.cat



Julià Florit
Fiction, Poetry and Literary
Festivals
jflorit@llull.cat



Carles Navarrete
Children's & YA Books
and Literary Non-Fiction
cnavarrete@llull.cat



Annabel García
Translation Grant Assistant
agarcia@llull.cat



Albert Salvatierra
Promotion Grant Assistant
asalvatierra@llull.cat

IRL Foreign Offices

Berlin
Friedrichstrasse 185
10117 Berlin, Deutschland
+49 (0) 30 208 86 43 24



Silvia González
sgonzalez@llull.cat

London
17 Fleet Street
EC4Y 1AA London,
United Kingdom
+44 (0) 2078420852



Manel Mula
mmula@llull.cat

New York
655 Third Ave.
Suite 1830
10017 New York, USA
+16464213548



Jadranka Vrsalovic
jvrsalovic@llull.cat

Paris
50, rue Saint-Ferdinand
75017 Paris, France
+33 (0) 142 66 02 45



Raül David Martínez
rdmartinez@llull.cat

First Edition: 2019
Institut Ramon Llull

Texts
Mara Faye Lethem

Editorial Coordination
Department of Literature and the Humanities
Institut Ramon Llull

Design and Layout
Enric Jardí

Printed by
Vanguard Gràfic S.A

Photographs copyright:
©Iván Giménez (Maria Barbal)
©Francesc Gerbeau (Ada Castells)
©Leticia Garrido (Melcior Comes)
©Lidia Cazorla (Marta Orriols)
©Lisbeth Salas (Sergi Pàmies)
©Josep Maria Padrós (Marc Pastor)
©Carme Martín (Sebastià Portell)
©Anna Sala (Toni Sala)
©Oscar Holloway (Irene Solà)

Legal Deposit
B 20438-2019



llll institut
ramon llull
Catalan Language and Culture